

## Garanti Şartları

- 1) Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve **2 (iki)** yıldır.
- 2) Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
- 3) Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici **6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde** yer alan; **a) Sözleşmeden dönme, b) Satış bedelinden indirim isteme, c) Ücretsiz onarılmasını isteme, d) Satılının ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme** haklarından birini kullanabilir.
- 4) Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı: işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- 5) Tüketicinin ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın; **a) Garanti süresi içinde tekrar arızalanması, b) Tamiri için gereken azami sürenin aşılması, c) Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumunda;** Tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimi veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- 6) Malın tamir süresi **30 (otuz) iş gününü** geçemez. Bu süre garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının **15 (on beş) iş günü** içinde giderilmemesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- 7) Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 8) Tüketici garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurulabilir.
- 9) Satıcı tarafından bu garanti belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici T.C. Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurulabilir.
- 10) Yukarıda yer alan hükümler **6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkındaki Kanun** gereğince garanti zorunluluğu olan ürünler için olup, Bu kapsama girmeyen ürünlerin **en az iki yıl süre** ile müracaatta bulunan firmamız garantisini altında olacağını taahhüt ediyoruz.

## Warranty Conditions

- 1) The warranty period starts from the delivery date of the goods and is **2 (two) years**.
- 2) The entire product, including all parts, is under warranty.
- 3) If it is understood that the goods are defective, the consumer stated in **Article 11 of the Law No. 6502 on the Protection of the Consumer; a) Withdrawing from the contract, b) Demanding a discount on the sales price, c) Requesting a free repair, d) Requesting that the sold item be replaced with a non-defective one.**
- 4) If the consumer chooses the right to repair free of charge from these rights, the seller is obliged to repair or have the goods repaired without any charge under any other name, such as labor cost, replacement part cost or any other name. The consumer can also use the right of free repair against the manufacturer or importer. The seller, the producer and the importer are jointly responsible for the use of this right by the consumer.
- 5) If the consumer uses his right to free repair, the goods; **a) If it fails again within the warranty period, b) If the maximum time required for its repair is exceeded, c) If it is determined by a report by the authorized service station, the seller, the manufacturer or the importer that it is not possible to repair;** The consumer may request from the seller a refund of the price of the goods, a reduction in the amount of the defect or, if possible, replacement of the goods with a non-defective one. The seller cannot refuse the consumer's request. If this request is not fulfilled, the seller, the manufacturer and the importer are jointly and severally liable.
- 6) The repair period of the goods cannot exceed **30 (thirty) business days**. This period starts from the date of notification of the malfunction related to the goods to the authorized service station or the seller within the warranty period, and from the date of delivery of the goods to the authorized service station outside the warranty period. If the defect of the goods is not remedied within **15 (fifteen) working days**, the manufacturer or the importer; Until the repair of the good is completed, he has to allocate another good with similar characteristics to the use of the consumer. In case of malfunction of the product within the warranty period, the time spent in the repair is added to the warranty period.
- 7) Defects resulting from the use of the product contrary to the terms in the user manual are not covered by the warranty.
- 8) The consumer may apply to the Consumer Arbitration Committee or the Consumer Court in the place of residence or the consumer transaction, in case of disputes that may arise regarding the use of his rights arising from the guarantee.
- 9) In the event that this guarantee certificate is not given by the seller, the consumer is entitled to T.C. The Ministry of Commerce can apply to the General Directorate of Consumer Protection and Market Surveillance.
- 10) The above-mentioned provisions are for products that have a warranty obligation in accordance with the **Law No. 6502 on the Protection of the Consumer**. We undertake that the products not included in this scope will be under the guarantee of our company, which has applied for **at least two years**.



## KULLANMA KILAVUZU USER MANUAL



## MODELLER/MODELS

*GAMA 32 E - GAMA 42 E - GAMA 50 E  
GAMA 32 B - GAMA 42 B - GAMA 50 B - GAMA 50 BD*

## SERT ZEMİN TEMİZLEME MAKİNESİ HARD FLOOR CLEANER MACHINE



## İçindekiler

•Firmamız Hakkında.....	1
•Genel Uyarılar.....	1
•Çevre Koruma.....	1
•Aksesuar ve Yedek Parçalar.....	1
•Teslimat Kapsamı.....	1
•Taşıma İşlemi.....	1
•Kullanım Amacı.....	1
•Kurulum.....	1
•Güvenlik & Kullanım Uyarıları.....	2
•Makinenin Tanıtımı.....	3
•Kullanım Öncesi.....	4
•Kullanım.....	4
•Kullanım Sonrası.....	6
•Teknik Özellikler.....	7
•Bakım ve Arıza.....	7
•Aparatlar ve Şarj Aleti.....	15
•Yedek Parça, Yetkili Servis, Yetkili Satıcı.....	16
•Garanti.....	18

## Firmamız Hakkında

### Sayın Müşterimiz;

Firmamız **DASS** markası altında 40 çeşidin üzerinde ileri teknoloji ile temizlik makinelerini **Türkiye’de** üretmektedir.

Her **DASS** ürünü kalite kontrol bölümü tarafından çok detaylı kontrol testlerinden geçirilmektedir. Fakat yine de bir ürünün kullanım ömrü büyük ölçüde kullanıcı kişiye bağlıdır.

Lütfen bu kullanma kılavuzundaki bilgileri dikkatlice okuyunuz. Satın aldığınız **DASS** ürününü iyi tanımanız, bakımını düzenli yaptırmanız ve amacına uygun olarak kullanmanız halinde sizlere uzun yıllar güvenli bir şekilde hizmet vereceğinden emin olabilirsiniz. Ürünün Ticaret Bakanlığına belirlenen kullanım ömrü **10 (on) yıldır**.

## Genel Uyarılar

Cihazı ilk defa kullanmadan önce orijinal kullanım kılavuzunu ve güvenlik bilgilerini okuyun. Bu bilgilere göre hareket edin. Kılavuzu, tekrar kullanabilmek için ve sizden sonraki kullanıcının kullanabilmesi için saklayın.



## Çevre Koruma

Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden tasfiye edin. Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış imha edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçalar gereklidir. Bu sembol ile işaretlenen cihazlar evsel atık ile birlikte imha edilmemelidir.



1

## Aksesuar ve Yedek Parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar.

## Teslimat Kapsamı

Ambalaj açıldığında içindeki parçalarda eksiklik olup olmadığını kontrol ediniz. Aksesuarların eksik olması durumunda ya da nakliye esnasındaki oluşabilecek hatalarda yetkili satıcınızı bilgilendirin.

## Önemli

Kullanma kılavuzu; makinenin kurulması, çalıştırılması ve kullanılmasından önce okunmalı ve saklanmalıdır. Makineyi kullanacak ve rutin bakımını gerçekleştirecek kişiler mutlaka kılavuzu okumalı ve makine hakkında bilgilendirilmelidir.

## Taşıma İşlemi

Cihaz çalıştırılacağı alana getirilmelidir. Cihazın taşıma işlemi sırasında oluşabilecek risk ve tehlikelere karşı bütün iş güvenlik önlemleri alınmalıdır. Taşıma sırasında oluşabilecek hatalardan firmamız sorumlu değildir.

## Kullanım Amacı

Zemin temizleme makineleri; fabrikalar, okullar, alışveriş merkezleri, plazalar ya da küçük ofislerde kolayca kullanılabilir. Gün içinde yüzeyde oluşan kirlerin temizlenmesi hem sağlığınız hem de işletmenizin sık görünüşü açısından oldukça önemlidir. Zemin yıkama işlemini paspas ile yapmanız, iş ve zaman kaybının yanı sıra yüzey temizliği açısından da yetersizdir. Kiri bir yerden alıp diğer tarafa sürüklemeye benzer. Alan genişledikçe de işler iyice zorlaşır ve bir yer temizlik makinesine ihtiyaç duyarsınız. İşte bu noktada Cleanvac zemin temizleme otomatları tam ihtiyacınız olan üründür.

Akülü ve elektrikli zemin temizleme makineleri; ön kısımdan kimyasallı suyu otomatik olarak yüzeyde dağıtarak zemini fırçalar ve kirleri söker. Arka kısımdan ise yerdeki kirli suyu vakumlayarak kirli su haznesine doldurur. Sert zemin temizliğinde kullanılan zemin temizleme makineleri kullanım açısından çok pratiktir.

## Kurulum

Koliyi açarak makinenizle birlikte verilen bütün parça ve aksesuarları dışarı çıkarınız. Kullanma kılavuzunda belirtilen makine parça ve aksesuarların eksik yada hasarlı olup olmadıklarına bakınız.

Satın almış olduğunuz ürünün faturasının ve kullanma kılavuzundaki garanti sözleşmesinin eksiksiz doldurulduğundan emin olunuz.



## Garanti / Warranty

### BU BELGE MÜŞTERİ TARAFINDAN MUTLAKA SAKLANMALIDIR

(THIS DOCUMENT MUST BE KEPT BY THE COSTUMER)

## Üretim Yeri (Production Place)

Adres (Address):

Esenşehir Mah. Necip Fazıl

Bulvarı No: 23 Y. Dudullu

Ümraniye/İSTANBUL

## Satıcı Firma (Seller)

Ünvan (Title):

Adres (Address):

Telefon (Telephone):

Fatura Tarihi:

(Invoice Date):

Tarih (Date):

İmza (Signature):

## Yetkili Firma (Company Executive)

Kaşe (Stamp):

Ünvan (Title):

Karteknik Makina İnşaat SAN. TİC. LTD. ŞTİ.

Adres (Address):

Merkez Ofis: 1203/2 Sk. No:22/317

İmza (Signature):

Konak/İzmir/Türkiye

Telefon (Telephone):

0850 360 32 77 / +0232 326 32 77

## Ürün (Product)

Cinsi (Type):

Elektrikli ve Bataryalı Sert Zemin

Belge Numarası:

Temizleme Makineleri

(Document Number):

(Electrical and Battery Powered Hard

Belge İzin Tarihi:

Floor Cleaner Machines)

(Document Allowance Date):

Marka (Brand):

DASS Global

Model (Model):

GAMA 32B - GAMA 38E-

GAMA 38B - GAMA 43E -

GAMA 43B -GAMA 50B -

GAMA 50BD

Teslim Tarihi:

(Delivery Time):

Tamir Süresi:

30 İş Günü

(Repair Time):

30 Work Days

Garanti Süresi:

2 (İki) Yıl

(Warranty Duration):

2 (Two) Years

info@dass-global.com

## Yetkili Servisler / Authorized Services

<b>KAHRAMANMARAŞ KOZANOĞLU BOBİNAJ</b> MUSTAFA TEPEBAŞLI TEL: 0542 207 81 67-0344 236 18 98 (İŞ) YENİ SAN. SİT. 1 ÇARŞI NO:123. Mail: kozanbobinaj46@hotmail.com	
<b>KARABÜK DAMATOĞLU TİCARET</b> SUAT ATALAY TEL: 0507 651 37 37 Y.MAHALLE NO:46 Mail: damatoglu78@hotmail.com	
<b>KARABÜK AK-TEM END. ÜRÜNLER</b> BÜLENT ÖZENİR TEL: 0544 412 62 71 BAĞ-ESSAN SAN SİT SARIOĞLU CAD NO:44 KARABÜK Mail: info@ak-tem.com	
<b>KARS DURDEM OTO YIKAMA</b> TOPÇU DEMİRCİOĞLU TEL:0543 223 51 03 durdemoto@hotmail.com	
<b>KALE İÇİ MAH. HALİT PAŞA CD. NO:165 / MERKEZ</b>	
<b>KAYSERİ ODABAŞI TEKNİK END. TEMZ. MAK.</b> YAKUP ODABAŞI TEL: 0530 414 14 81 Mail: odabasiteknik38@hotmail.com	
<b>ALSAŖCAK MAH. 6214 SOK. NO:1/4 KOCAŞANIN</b>	
<b>KOCAELİ NASİMAK MAKİNA</b> SAİT ÇAKIR TEL:0262 742 12 10-0532 513 64 45 Mail: info@nasimak.com	
<b>OSMAN YILMAZ MAH. 644. SK. NO:3/B GEBZE</b>	
<b>KOCAELİ PGT ENDÜSTRİ LOJİSTİK TEKNOLOJİ YATIRIM L.</b> MUHAMMET ÇOLAK TEL: 0532 354 25 87 - 0216 706 07 00	
<b>MARMARA GERİ DÖNÜŞÜMCÜLER OSB ŞEKERPONAR MAH. AYÇİCEK SOK. NO:56 ÇAYIROVA</b> Mail: muhammet.colak@ptgnet.com	
<b>KONYA YAVUZHAN BOBİNAJ</b> ADEM YAVUZ TEL: 0332 233 29 60 - 0532 393 77 65	
<b>KARATAY SAN. SİT. ÇOBANDEDE SK. NO:20 SELÇUKLU</b> Mail: yavuzhan@yavuzhanbobinaj.net	
<b>KONYA HİDROLİK</b> İBRAHİM BOZDAĞ TEL: 0505 008 91 66 0532 314 69 13	
<b>FATİH MAH. ZEVRK SK. NO:10 SELÇUKLU</b> Mail: mnr@outlok.com.tr	
<b>KONYA GÖZDE TEKNİK</b> HAKAN ÇOĞAL TEL: 0332 333 14 40 - 0535 592 89 81	
<b>SELÇUKLU KILIÇASLAN MAH. ADAKALE CAD.TAŞLI YOL SK.NO:7/B</b>	
<b>KÜTAHYA SEVEN BOBİNAJ</b> MURAT KART TEL: 0541 274 72 74	
<b>YENİ SAN. SİTESİ 19. SOK. NO:3</b> Mail: murat_kart43@hotmail.com	
<b>MERSİN SYD GROUP</b> FERİT GERGİN TEL: 0553 827 47 03 / 0545 788 14 79	
<b>BARIŞ MAHALLESİ BAHÇELER CADDESİ NO:44/B AKDENİZ</b> Mail: syd.group@hotmail.com	
<b>MERSİN SE-KA AKARYAKIT C. VE BAKIM ONARIM SERVİSİ</b> SEDAT KAYMACI TEL: 0532 344 85 72	
<b>ATAŞ YOLU DÜMLUPINAR CAD. NO:37 OPET YAĞ DEPOSU KARŞISI KARADUVAR / MERSİN</b>	
<b>MALATYA EM-HA MAK.</b> TANER PİLİÇ TEL: 0422 221 18 10532 766 91 01	
<b>P.KÖŞKÜ MAH. PAŞAKÖŞKÜ CAD.VOLKAN APT. NO:11</b> Mail: em-ha@outlok.com.tr	
<b>MALATYA SK TEMİZLİK MAKİNALARI</b> ERSİN KAYA TEL: 0536 666 66 06 Mail: malatyaakvaryum@hotmail.com	
<b>SANCAKTAR MAH. KÖPRÜ SK. NO:18/B BATTALGAZİ</b>	
<b>MALATYA CARE RACE TOPTANCILIK</b> MEHMET TEKTİMUR TEL:0544 509 64 44 Mail: mehmettektimur@gmail.com	
<b>BENTBAŞI MAH. SAN. CD. NO:8/A YEŞİLYURT</b>	
<b>MANİŞA UĞUR ELEKTRİK</b> SAMİ ŞERBETÇİOĞLU TEL: 0236 231 88 18 - 0541 321 88 18	
<b>UTKU MAH. 1817 SK. NO:97/A</b> Mail: ugurelektrik45@hotmail.com	
<b>MANİŞA MANİŞA BOBİNAJ SANAYİ</b> KADİR TOĞAY TEL: 0538 587 07 83	
<b>75.YIL MAH. 5309. SK. NO: 72 A YUNUSEMRE / MANİŞA</b>	
<b>MARDİN TENSEN BOBİNAJ</b> ERTAN ÇELİK TEL: 0482 213 37 62 - 0543 838 37 62	
<b>YENİ ŞEHİR MAH. RAVZA CAD. KANZA EVLERİ 2.KISIM B BLOK NO7/15</b>	
<b>ARTUKLU</b> Mail: tensenbobinaj@hotmail.com	
<b>MARDİN REFAHYOLU ULUS MAH. İNŞ. TAR-TUR SAN VE TİC. ŞTİ.</b> BİLAL CENGİZ TEL: 0542 626 43 01 Mail: cengizbilal84@gmail.com	
<b>GÜNEYDOĞU GALERİCİLER SİTESİ 3.BLOK NO1/1 KIZILTEPE</b>	
<b>MUĞLA YILMAZ TİCARET</b> MURAT YILMAZ TEL: 0555 377 56 17 - 0252 513 24 34	
<b>EMEK MAH. YAŞAM SK. NO:1 MİLAS</b> Mail: yilmazticaretmuratylimaz@hotmail.com	
<b>MUĞLA NEVSER TURİZM</b> TEL: 0532 271 64 54 - 0252 614 71 41	
<b>ŞEHİT FETHİ BEY CAD. NO:14 FETHİYE</b> Mail: nevzat@nevser.com.tr	
<b>MUĞLA ERTEN ELEKTRİK BOBİNAJ</b> SALİH ERTEN TEL: 0535 256 47 01-0252 612 37 57	
<b>CEZAYIRLI HASAN PAŞA CAD. NO:5/C FETHİYE</b> Mail: ertenbobinaj@gmail.com	

<b>MUĞLA MAK-TEK ENDÜSTRİYEL &amp; SOGUTMA</b> MUSTAFA ARIKAN TEL: 0532 440 11 52	
<b>TAŞKAYA MAH. BAHA ŞIKMAN CAD. NO:29-B FETHİYE</b> Mail: maktekendustriyell@hotmail.com	
<b>NEVŞEHİR ÇİFT GÜÇ SOĞUTMA</b> NAZİM YÜCEL TEL: 0533 814 02 00	
<b>YENİ SAN. SİT. 8.BLOK NO:28</b> Mail: ciftgucelektrik@hotmail.com	
<b>ORDU GÜLER ELEKTRİK BOBİNAJ</b> MUHAMMET GÜLER TEL: 05466270206	
<b>KARADERE MAH. DÜMLÜ PINAR SOKAK. NO:11 ÜNİYE</b>	
<b>MUĞLA MAK-TEK ENDÜSTRİYEL &amp; SOGUTMA</b> MUSTAFA ARIKAN TEL: 0532 440 11 52	
<b>TAŞKAYA MAH. BAHA ŞIKMAN CAD. NO:29-B FETHİYE</b> Mail: maktekendustriyell@hotmail.com	
<b>OSMANİYE EMİN ELEKTRONİK</b> MEHMET REŞAN ESEN TEL: 0532 664 36 63	
<b>ALIBAYLI MAHALLESİ 503. SOKAK NO:11/D</b> Mail: eminelektronik_80@hotmail.com	
<b>RİZE ÇİLOĞLU BOBİNAJ</b> İBRAHİM ÇİL TEL: 0464 223 63 53 - 0543 619 68 19	
<b>CAMİLİ MAH. MENDERES BULV. NO:92/B MERKEZ</b> Mail: ciloglurize@gmail.com	
<b>RİZE TİPİ TEKNİK</b> ADNAN SUKAS TEL: 0533 020 58 99 - 0464 217 58 99	
<b>YENİK KÖY MAH. PAZAR CAD. NO:31/A MERKEZ</b>	
<b>SİVAS YALÇIN TİCARET</b> CENGİZ YALÇIN TEL: 0542 572 58 87 - 0346 211 26 24 (İŞ)	
<b>M. AKİF ERSOY MAH. 35 SK.NO:1</b> Mail: yalcinmakina@mynet.com	
<b>ŞIRNAK HAZAR BOBİNAH ELEKTRİK SAĞ. HİZ. LTD. ŞTİ.</b> ADNAN BUDAK TEL: 0545 616 93 96 Mail: hazarbobinaj@hotmail.com	
<b>ŞAH MAHALLESİ FEVZİ ÇAKMAK CADDESİ NO:8 CİZRE</b>	
<b>TEKİRDAĞ ÇELEBİ TİCARET</b> HAŞİM ÇELEBİ TEL: 0544 772 88 96 - 0282 260 52 02	
<b>100.YIL SAN. SİT. TEKİRDAĞ İŞ MERKEZİ 4. BLOK NO:17</b> Mail: hasimcelebi59@hotmail.com	
<b>TEKİRDAĞ EFE TEM</b> İBRAHİM ŞENKAL TEL: 0282 654 46 33 - 0535 978 96 78	
<b>ŞEYH SİNAN MAH. ANAFARTALAR CAD. C BLOK NO:13 ÇORLU</b> Mail: info@efetem.com	
<b>TEKİRDAĞ ÖZYİL ELEKTRİK ENDÜSTRİYEL</b> MUZAFFER ÖZCAN TEL: 0539 681 57 56	
<b>KÜÇÜK SANAYİ SİTESİ FEVZİ PAŞA MAH. HAYRİ BATUT CAD. 6. BLOK NO:7/6-2 ÇERKEZKÖY</b> Mail: mk.ozylelektrik@gmail.com	
<b>TEKİRDAĞ M-MAK ENDÜSTRİYEL TEM. MAK. OTOMOTİV ŞTİ.</b> TEL: 0507 974 55 55	
<b>REŞADİYE MAHALLESİ MANDIRACI CADDESİ 3. SOKAK NO:18/B ÇORLU</b>	
<b>TOKAT EMS AKARYAKIT LPG POMPALARI VE OTOMASYON S.</b> MUSTAFA ZENGİN TEL: 0532 778 54 35/ 0356 212 50 32	
<b>YENİ YURT MAHALLESİ AYYILDIZ CADDESİ 8.SOKAK NO:3/A</b> Mail: mustafazengin-60@hotmail.com	
<b>MERKEZ/TOKAT</b>	
<b>TRABZON ETKİN TEMİZLİK</b> HAVVA ÖZDEN TEL: 0530 645 62 30 Mail: ozdentemizlik61@hotmail.com	
<b>SEZALİ UZAY CAD. NO:12 DEĞİRMENDERE</b>	
<b>UŞAK ÖZÇETİN ELEKTRONİK</b> VEDAT ÇETİN TEL: 0543 666 01 66 Mail: ozcetinelektronik@hotmail.com	
<b>ÖZDEMİR MAH.1 EYLÜL CAD. NO:3/B MERKEZ</b>	
<b>UŞAK ZENGİN BOBİNAJ</b> MUSTAFA ZENGİN TEL: 0276 527 27 46 - 0542 695 64 44	
<b>İSLİCE MAH. ŞEHİT İBRAHİM AYDIN SK. NO:1210 MERKEZ</b> Mail: zenginbobinaj_64@hotmail.com	
<b>UŞAK UPS ELEKTRONİK</b> POLAT ARAZTEKİN TEL: 0276 227 06 00	
<b>ÜNALAN MAHALLESİ 1.BOSTANCI SK. NO:7</b>	
<b>VAN TÜTÜNCÜOĞLU LTD. ŞTİ.</b> İBRAHİM TÜTÜNCÜOĞLU TEL: 0432 223 28 47 - 0533 262 69 54	
<b>YENİ OTO SANAYİ SİTESİ P BLOK M4 MERKEZ</b> Mail: ibrahimtutuncuoglu.com.tr	
<b>VAN MASTER MAK. SAN. TİC. LTD. ŞTİ.</b> UGUR YARIZ TEL: 0530 227 69 63	
<b>YENİ SANAYİ SİTESİ P BLOK NO:3 MERKEZ</b> Mail: uguryariz@mastermakine.gen.tr - info@mastermakine.gen.tr	
<b>VAN KRAL MAKİNA VE HALI YIKAMA</b> SERHAT ÖZTÜRK TEL: 0545 383 56 68 Mail: serhatozt6565@gmail.com	
<b>ERCİŞ YOLU DOĞU SAN. SİT. A BLOK NO:22 İPEKYOLU</b>	
<b>YOZGAT SEZEN TEKNİK MAKİNA</b> MURAT SEZEN TEL: 0354 212 45 81 - 0538 500 58 45	
<b>TAŞKÖPRÜ MAH. HASTANE CAD. NO:68 MERKEZ</b> Mail: sezenteknikmakina@hotmail.com	

## Güvenlik & Kullanım Uyarıları

△Makinelerimiz güvenlik hususunda yürürlükte olan kurallara uygun olarak üretilmektedir. Kullanıcı yürürlükte olan kurallar gereğince makinelerimizin kullanma şartlarına, özellikle tanımlanan sınıflandırmaya uymalıdır.

△Makinemiz, elektrik çarpmasına karşı korumaya ilişkin olarak 1. sınıf bir cihazdır. Makinelerimiz fabrikada ayarlanır ve içinde bulunan tüm güvenlik ayarları yapılmıştır. Ayarlarının değiştirilmesi yasaktır.

△Makineniz daima sağlam ve düz bir zemin üzerinde kullanılmalıdır. Çalışma esnasında veya elektrik şebekesine bağlı iken oynatılmamalıdır. Bu uyarıya uyulmaması tehlikeli bir duruma veya makinenizin arızalanmasına sebebiyet verebilir.

△Makinenizi aşındırıcı veya potansiyel olarak patlayıcı (buhar veya gaz) bulunan ortamlarda kullanmayınız.

△Elektrik bağlantısı yürürlükte olan kurallara uyularak ve imalatçı firmanın uyarıları dahilinde çalışabilecek uzman nitelikte teknisyenler tarafından gerçekleştirilmelidir.

△Hatallı bir bağlantı kişilere, hayvanlara veya nesnelere zarar verebilir. Bu durumlarda gelebilecek zararlardan imalatçı firma sorumlu tutulamaz.

△Tesisin ve elektrik prizlerinin elektrik kapasitelerinin cihazın plakasında belirtilen maksimum güce(kw) uygun olduğunu kontrol ediniz. Şüphe halinde profesyonel açıdan uzman personele başvurunuz.

△Cihazın fişi ile prizi arasında uyumsuzluk olması halinde, prizin profesyonel açıdan uzman bir personel tarafından uygun tipte bir başka prizle değiştirilmesini sağlayınız.

△Makinenizi bağlamadan önce, plaka verilerinin elektrik şebekesi verilerine uygun olduğundan emin olunuz. Makinenizi beslemek için uzatma kabloları kullanmayınız.

△Makinenizin elektrik güvenliği, sadece yürürlükte olan elektrik güvenliği kurallarının ön gördüğü şekilde etkin bir topraklama tesisine, doğru olarak bağlanmış ise garanti kapsamına alınır.

△Bu temel güvenlik şartının kontrol edilmesi gereklidir. Şüphe halinde tesisin profesyonel açıdan uzman bir personel tarafından dikkatlice kontrol edilmesini talep ediniz.

△Tesisin topraklamasının yapılmamasından doğabilecek olası zararlardan imalatçı sorumlu tutulamaz.

△Makinemiz elektrik besleme şebekesine, en az 3mm kontak açıklığına ve cihaza uygun elektrik özelliklerine sahip tek kutuplu şalter aracılığıyla bağlanmalıdır.

△Makinenin elektrik besleme şebekesi ile bağlantısının kesilmesi, ancak fişinin çekilmesi veya tesis üzerindeki tek kutuplu şalterin kapatılması ile mümkündür.

△Yukarıda belirtilenlere uyulmaması imalatçıyı her türlü sorumluluktan muaf kılar ve ürünün ihmalkarlık gerçeğinde kullanılmış olduğunu gösterir.

△Makinenizin elektrik aksamı, fırça motoru, vakum motoru ve elektrik tesisatı 220-240 voltuttur. (Akülü modellerde 24 voltuttur.)

△Fırçayı susuz kullanmayınız.

△Belli aralıklarla temiz su tankı ve kirli su tankı içindeki filtreleri mutlaka temizleyiniz.

△Kirli su tankı, doluluk seviyesi içindeki filtre seviyesine gelmeden boşaltılmalıdır. Aksi halde ciddi arızalara neden olabilir.

△Köpük yapmayan deterjan ve kimyasallar kullanınız.

△Fırça motoru fırça zemine inmışken açıp kapatınız. Aksi halde fırça yerinden çıkacaktır.

△Herhangi bir arıza yada bakım esnasında fişin prize takılı olmamasına dikkat ediniz. (Akülü modellerde akü kutup başlarını çıkartınız.)

△Makineyi işiniz bittiğinde temizleyiniz. Su tankında su bırakmayız.

△Makine ile insan ve hayvan sağlığına zararlı kimyasalları kullanmayınız.

△Makinenin şarjı dolmadan şarj bağlantısını kesmeyiniz.

△Makinenizin şarjı bitmeden şarj işlemini başlatmayınız.

△Makineyi şarj dolu iken kullanınız. (Akülü modellerde)

△Elektrik şoku, yangın ve yaralanma risklerine karşı koymak için hasarlı kablo ve fiş kullanmayınız.

△Kullanım harici cihazın fişini prize takmayınız.

△Yağmur altında çalıştırmak elektrik şoku yaratacağından tehlikelidir.

△Çocukların kullanmasına izin vermemeyiniz.

△Makinenin fişini prizden çıkarmak için kabloyu kullanmayınız. Fişin kendisini tutarak prizden çıkartınız.

△Makineyi ıslak elle kullanmayınız, dokunmayınız.

△Makinenin vakum lastiğine herhangi bir parça sokmayınız. Makinenin vakumunu engelleyecek nesneler emdirmeyiniz.

△Makine ile işiniz bittikten sonra kapama düğmelerine basarak makineyi durdurup fişini çıkartınız.

△Makinede mekaniksel ve elektriksel değişiklikler yapmayınız,

△Makineyi kullanmadan önce kullanacağınız voltajı kontrol ediniz, uygun değilse kullanmayınız.

△Makineyi donma ısısının altında çalışırken veya muhafaza ederken gerekli önlemleri alınız.





Kirli Su Tankı

Temiz Su Tankı

Darbe Önleyici Teker



Panel (E & B Modellerinde Farklı)

Vakum Hortumu ve Girişi

Su Boşaltım Boruları

Aparat İndirme & Kaldırma Kolu

Şarj Soketi (Sadece B Model)

Kapak Açma Kolu

Fırça İndirme & Kaldırma Kolu

Su Vanası

Su Çekme Aparatı

**ADANA** **ACISAN SANAYİ**  
İSMAIL ACI TEL: 0532 765 80 18  
ULUCAMI MAH. ULUCAM CAD. NO:13 SEYHAN

**ADANA** **İTERJET ENDÜSTRİYEL TEM. MAK.**  
SEDAT BAT TEL: 0541 761 66 72 KARASOKU MAH. NO:4 SEYHAN

**ADAPAZARI** **TEKTEM MAKİNA**  
TEL: 0555 980 80 04 - 0264 718 57 57 Mail: tektemkarasu@hotmail.com  
KABAKOZ MAHALLESİ İSTİKLAL CAD. NO: 152 KARASU

**ADİYAMAN** **KAVLI OTO YIKAMA**  
MEHMET ATAY 0542 602 12 41 Mail: mehmetatay134@gmail.com  
HOCALAR MAH. GÖLE BATMAZ CAD. 97 SK. NO: 9

**AFYON** **BARBAROS TEKNİK SERVİS HİZMETLERİ**  
ABDULLAH BARBAROS TEL: 0272 215 12 17 / 0536 406 60 60  
MARULCU MAH. AÇIKGÖZOĞLU SOK. NO:15/A MERKEZ  
Mail: abduallah\_barbaros@hotmail.com

**AĞRI** **GÜVEN BOBİNAJ**  
MEHMET BAYBAZ TEL:0544 522 14 43 - 0472 215 02 25  
YENİSAR.ÇIRAKLIK EĞİTİM MERKEZİ YANI NO:14 MERKEZ  
Mail: mehmetbaybars04@gmail.com

**ANKARA** **EDİT ENDÜSTRİYEL MAKİNA**  
TEL. 312 394 75 00 - 0542 791 95 85  
ÇAMLICA MAH. ANADOLU BUL. TİMOK İŞYERLERİ NO:20/U4 YENİ MAHALLE  
Mail: bilgi@edid.com.tr

**ANKARA** **BALABANLI GRUP TEMİZLİK A.Ş.**  
TEL:0530 400 44 72 LİBYA CAD. NO:28 KOLEJ  
Mail: teknikservis@balabanli.com.tr

**ANKARA** **TM ENDÜSTRİYEL TEMİZLİK MAKİNALARI SERVİS HİZ.ŞTİ.**  
FARUK AKEL: 0533 305 64 84 akel.faruk@gmail.com  
ALACAATLI MAH. TÜRKONUT BLV. 3346 CAD. SİRYA CENTER ÇANKAYA

**ANKARA** **BF12 PROMOSYON AMBALAJ SAN.TİC.LTD.ŞTİ.**  
Tel: 0(312) 238 3672 Alacaat Mah. Türkkonut Blv. No: 2/10 06830 / Çankaya

**ANTALYA** **TAMİRSAN**  
TEL:0532 320 40 58 KANAL MAH. 4770 SK. KEPEZ Mail: info@tamirsan.com

**ANTALYA** **TTS ENDÜSTRİYEL**  
SEÇİL BİRGÜL TEL: 0530 153 58 89 Mail: destek@ttsendustriyel.com  
MİMAR SİNAN MAH. OYMAPINAR CAD. 8/1 MANAVGAT

**AYDIN** **ARTEMİS KOMPRASÖR**  
İBRAHİM KAÇIKÇI : 0256 316 24 20 - 0543 472 06 62  
YENİ SANAYİ SİTESİ 519 SK. B/6 BLOK NO:40 NAZİLLİ  
Mail: artemisibrahim@gmail.com

**AYDIN** **ÖZDEMİR MAKİNA**  
ŞÜKRÜ ÖZDEMİR 0546 453 78 12 Mail: info@ozdemirmakine.net  
ZEYBEK MAHALLESİ 1521.SOK. NO:31 EFELER/AYDIN

**AYDIN** **E TAŞIT SERVİS**  
UĞUR ÇELİK TEL: 0544 568 90 11 UMURLU MAH. 2023. SK. NO:5 EFELER  
Mail: bariscivi@yandex.com

**BİTLİS** **TEKNİK ELEKTRİK BOBİNAJ**  
VEDAT KARASU / İBRAHİM KARASU TEL: 0532 510 89 82/ 0434 226 95 70  
FATİHA YOKUŞU MERKEZ / BİTLİS

**BOLU** **ATA OĞLU SOĞUTMA**  
KENAN ATA TEL: 0541 495 45 24 - 0374 213 14 24  
KARAMANLI MAH. KONURALP CAD. ÇEVİR AP. NO:18/B MERKEZ  
Mail: ataoglu14teknik@gmail.com

**BURSA** **CİZGİ ENDÜSTRİYEL MAKİNA**  
AHMET ARSLAN TEL: 0505 049 53 61 Mail: info@cizgimakina.com  
SAKARYA MAH. 3. UĞURLU SK. NO:8/A OSMANGAZİ

**BURSA** **ATEŞ MAKİNA**  
HARUN ATEŞ TEL: 0224 272 33 11 - 0532 402 94 26  
SAKARYA MAH. UĞURLU SK. NO:12/B ULUYOL  
Mail: ateshharun@hotmail.com

**BURSA** **S.E.T. SİSTEM ENDÜSTRİYEL TEMİZLİK MAKİNALARI**  
UĞUR UYSAL TEL: 0551 981 15 64 OSMANGAZİ  
TAVAKADDİN MAH. GAZÇILAR CD. ANAFARTALAR SK. NO:3/D

**BURSA** **KAPLAN TEKNİK & ÖZGÜL ELEKTRİK**  
ÖZDEN BEY TEL: 0533 669 36 45 Mail: guvensogutma16@gmail.com  
İSTANBUL CD. NO:38 GENÇ OSMAN AYAKKABICILAR SİT. OSMANGAZİ  
Mail: guvensogutma16@gmail.com

**DENİZLİ** **ÖZDİKMEN BOBİNAJ**  
SAFFETTİN DİKMEN TEL: 0535 672 08 36 - 0258 241 99 53  
CUMHURİYET CAD. BULDUK İŞ HANİ NO:18 MERKEZ  
Mail: ozdikmenbobinaj@gmail.com

**DİYARBAKIR** **MSA72 END. TEM.MAKİNALARI VE EKİPMANLARI**  
VAHİT ALTUNÇ TEL: 0533 181 99 72 Bağcılar mah. Kamışlı Bulvarı No: 34/EB Bağlar / Diyarbakır  
Mail: msaservis@hotmail.com

**DİYARBAKIR** **MEM-PA TEKNİK**  
MEHMET KARAYILAN TEL: 0546 608 10 76 ŞEHİTKAMİL  
GAZİKENT BURAK MAH. Ş. SERDAR ŞAKİR CAD. NO:88/B

mempateknikkompresor@gmail.com**DİYARBAKIR** **GÜMPA TİCARET PAZARLAMA LTD. ŞTİ.**  
ARİF BAL TEL: 0412 238 27 60 - 0412 237 81 05  
MERKEZ Mail: gumpa muhasebe@hotmail.com

**DÜZCE** **ŞAHİN TİCARET**  
İBRAHİM ŞAHİN TEL: 0532 294 49 71 - 0380 523 59 92  
D100 KARA YOLU ÜZERİ HUZUR TESİSLERİ  
Mail: ibrahimsahin52@hotmail.com

**EDİRNE** **TAYFUN TEKNİK**  
TAYFUN DURMAZ TEL: 0542 293 40 92  
SARAÇ İLYAS MAH. ÖZDEMİR SK. NO:5 İPSALA  
Mail: tayfunteknikremeha@gmail.com

**EDİRNE** **ENGİN BEKTAŞ**  
ENGİN BEKTAŞ TEL: 0543 860 07 95  
İSTASYON MAH. SANAYİ SİTESİ 11-BLOK NP:53/12 MERKEZ  
Mail: enhinbektas22@icloud.com

**ELAZIĞ** **GÖL OTO YIK. YAG EKİPM.**  
VOLKAN BARIŞ 0535 516 48 78-0536 561 61 16 - 0424 224 56 09  
SANAYİ SİTESİ 33. SK. NO:13 Mail: volkankarakol23@hotmail.com

**ERZURUM** **MİR YAPI İNŞAAT**  
MURAT MİR TEL: 0538 223 58 00  
HÜSEYİN AVNİ ULAŞ MAH. ALPASLAN TÜRKİŞ BUL. ÖZŞAHİN AP. NO:3  
PALANDÖKEN Mail: muratmiryapi@gmail.com

**ERZURUM** **BUĞDAYLAR TEKNİK**  
ZEKÂİ BUĞDAY TEL: 0532 550 21 94 Mail: zekayibugday@gmail.com  
AŞAĞI MUMCA MAHALLESİ İBRAHİM ETHEM SEVEN SK. NO:3 YAKUTİYE

**ERZURUM** **EMG YÖNETİM VE TURİZM HİZMETLERİ**  
AHMET CEVDET ALGAN TEL: 0535 962 42 98 - 0212 263 25 34  
LALAPAŞA MAHALLESİ SOMUNCUOĞLU CADDESİ MNG AVM AUTOWAX  
YIKAMA YAKUTİYE Mail: emg@emgyonetim.com

**ESKİŞEHİR** **DEMİR HAVASAN KOMPRESÖR VE TİK MAKİNA**  
MEHMET DEMİR TEL: 0553 686 15 29 - 0222 228 08 34  
TEKŞEN SANAYİ SİTESİ J4 BLOK NO:3 Mail: 76ozdemirhavaan@gmail.com

**GAZİANTEP** **ÇELİK İŞ BOBİNAJ**  
CELAL ÇELİK TEL: 0342 231 08 41-0532 763 26 50  
KURTULUŞ MAH.ŞENYURT AD. NO:30 ŞAHİNBEY  
Mail: celikisbobinaj@hotmail.com

**HAKKARİ** **İS-KA TEKNİK SERVİS**  
TEL: 0542 838 05 44 iskateknikservis@gmail.com  
MERZAN MAH. KATRAMAS KÖPRÜSÜ ÜZERİ 404. SK. NO:2/C MERKEZ

**İSPARTA** **COŞKUN MAKİNA**  
ÖMER NABİ MARULCU TEL: 0533 553 37 41 - 0246 212 15 02  
YENİ SAN. SİT. 5. BLOK NO:5

**İSTANBUL** **TEKTEM MERKEZ**  
TEL: 0216 499 90 90 - 0533 470 02 06 Mail: tektemkarasu@hotmail.com  
ESEN ŞEHİR MAH. NECİP FAZİL BULVARI NO:23 Y. DUDULLU

**İSTANBUL** **YAGMUR MAKİNA**  
MEVLÜT BAY 0533 450 78 49-0216 457 12 92  
BAĞLARBAŞI MAH. KOOPERATİF CAD.NO:54 MALTEPE  
Mail: makinayagmur@gmail.com

**İSTANBUL (AVRUPA)** **SONNUR MAKİNA**  
YILMAZ CELEP TEL: 0212 590 96 56 - 0541 836 22 30  
MUSTAFA KEMAL PAŞA MAH. BEYOĞLU CAD. MEKTEP SK. NO:14/C  
ESENİYURT Mail: yilmaz\_clp@hotmail.com

**İSTANBUL (AVRUPA)** **YURT MAKİNA**  
OKTAY YURTTAŞ TEL: 0532 359 8822 / 0212 421 0058 AVCILAR  
MERKEZ MAH. TALİMHANE SK. NO:44/B Mail: info@yurtmakina.com

**İSTANBUL (AVRUPA)** **YAPYAP ELEK. ELEKTRONİK**  
HASAN ARAZ TEL: 0535 464 65 46 Mail: arashasan5151@gmail.com  
YILDIZ TEPE MAH. ŞEHİT YILMAZ KANAN CAD. NO:57 BAĞCILAR

**İSTANBUL (AVRUPA)** **ALTUN MAKİNA**  
MUSTAFA ALTUN TEL: 0532 564 55 35 Mail: mustafa.altun55@gmail.com  
KAZIM KARABEKİR MAH. 351 SK. NO:15/B BAĞCILAR

**İSTANBUL (AVRUPA)** **EVREN MAKİNA**  
AİL ÇELİK TEL: 0533 212 03 26 Mail: evren.makina@hotmail.com  
YAVUZ SELİM MAH. 1094 SK. NO:57 BAĞCILAR

**İSTANBUL (AVRUPA)** **MNT MAKİNA**  
MUSTAFA MENTES TEL: 0532 492 82 55 / 0212 550 09 62  
KOCASINAN MERKEZ MAHALLESİ BİLGEHAN SOKAK NO:9  
BAHÇELİ EVLER Mail: mmentes3@hotmail.com

**İZMİR** **KARTEK MAKİNA**  
TEL: 0232 433 55 65-0554 567 71 45  
1204/6 SK. NO:40/1 HALKAPINAR  
Mail: servis@kartekmakina.com





**24 V 15 A Şarj Aleti**  
**24 V 15 A Charger**



**Keçe Tutucu Fırça**  
**Mat Holder Brush**

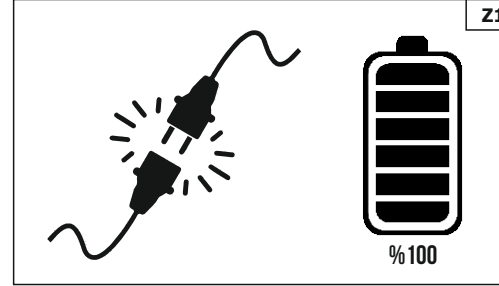


**Keçe**  
**Mat**

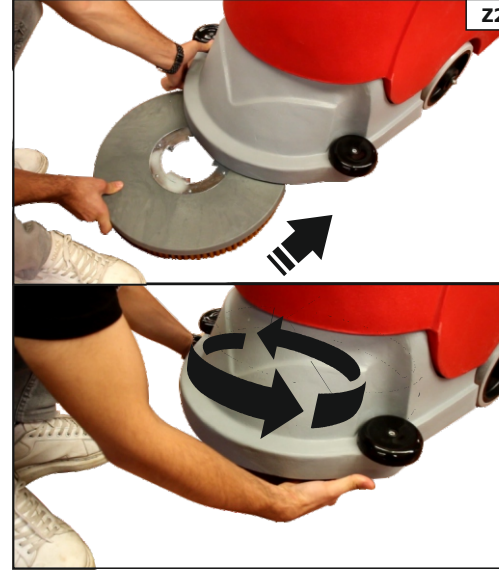


**Keçe Kullanımı**  
**Usage of Mat**

•Makineyi kullanmaya başlamadan önce; elektrikli modeller için güç kablosunun prize takılı olduğundan emin olunuz, bataryalı modeller için akülerin %100 şarj olduğundan emin olunuz. (Z1)



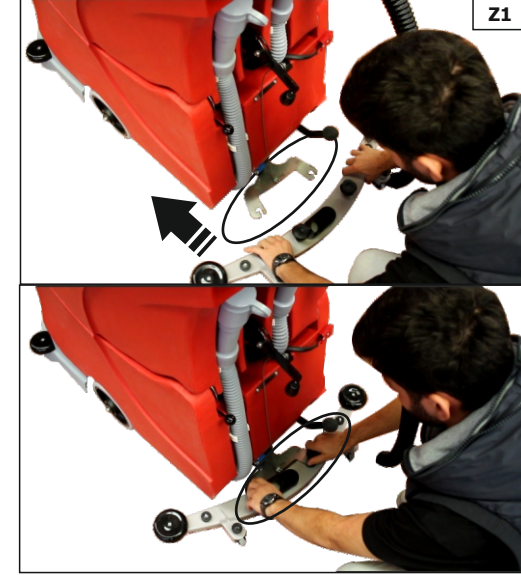
•Elektrik aksamına bağlı olan parçaların kontrolünü yapınız.  
•Tekerleklerin sağlamlığını kontrol ediniz.  
•Fırçanın sağlamlığını kontrol ediniz. Fırçayı yerine takmak için tutucu mandalın hizasına getiriniz ve yukarı kaldırıp çevirerek fırçayı yerine oturtunuz. (Z2)



•Temiz su tankındaki su seviyesinin yeterli olduğundan emin olunuz. Temiz su tankının kapağını kaldırarak en fazla 40 C° su ekleyebilirsiniz. Temizliğin etkisini artırmak için köpürmeyen deterjan ya da şampuan ilave edebilirsiniz. (Z3)



•Su çekme aparatını kontrol ediniz. Aparatı tutucu mafsala geçirdikten sonra vidalarını saat yönünde çevirerek sıkınız ve vakum hortumunu aparatın vakum girişine sokunuz. (Z4)



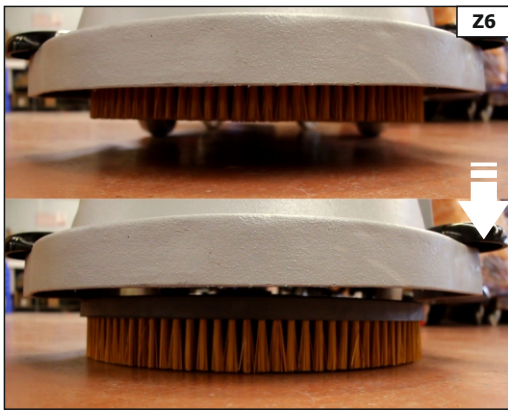
## Kullanım

•Makineyi çalıştırmak için bataryalı modelin panelinde bulunan güç butonunu aktif hale getiriniz. Elektrikli modelde böyle bir buton bulunmamaktadır. (Z5)



•Fırçalama işlemi yapmak için önce fırça koluna ayağınızla yandan vurarak fırçanın zemin ile temasını sağlayınız. (Z6)

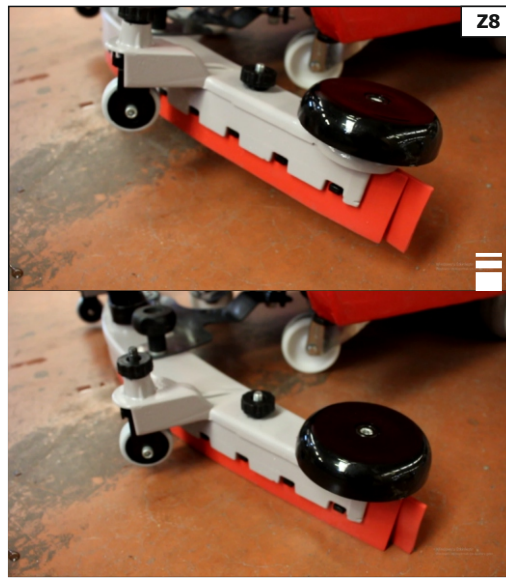
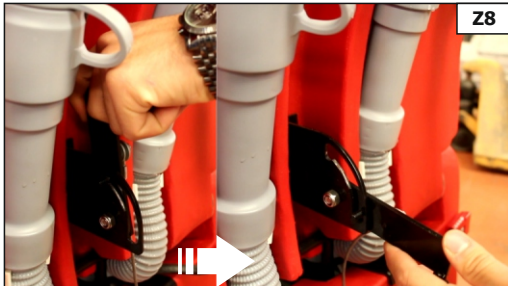




•Fırçayı çalıştırmak için paneldeki Fırça Motoru butonunu aktif hale getiriniz. Su vanasını açınız. Fırça zemine temas etmiyorken motoru çalıştırmanız durumunda fırça yerinden çıkabilir. (Z7)



•Islak yüzeyi vakumlayarak temizlemek için öncelikle aparat kolunu aşağı indirerek su çekme aparatının zemin ile temas etmesini sağlayınız. (Z8)



•Vakum işlemini başlatmak için paneldeki Vakum Motoru butonunu aktif hale getiriniz. (Z9)



## Technical Specifications

Model	ELEKTRİKLİ			BATARYALI		
	GAMA 32 E	GAMA 43 E	GAMA 50 E	GAMA 32 B	GAMA 43 B	GAMA 50 B
Voltaaj	220-240 V / 50-60 Hz	220-240 V / 50-60 Hz	220-240 V / 50-60 Hz	24 V	24 V	24 V
Vakum Motor Gücü	1200 Watt	1200 Watt	1200 Watt	600 Watt	600 Watt	600 Watt
Yürüyüş Motor Gücü	-	-	-	-	OPSİYONEL	
Fırça Motor Gücü	550 Watt	550 Watt	550 Watt	400 Watt	400 Watt	400 Watt
Toplam Motor Gücü	1750 Watt	1750 Watt	1750 Watt	1000 Watt	1000 Watt	1000 Watt
Fırça Motor Devri	2800 d/dk	2800 d/dk	2800 d/dk	3000 d/dk	3000 d/dk	3000 d/dk
Fırça Devri	170 d/dk	170 d/dk	180 d/dk	170 d/dk	170 d/dk	170 d/dk
Fırça Çapı	380 mm	420 mm	420 mm	380 mm	420 mm	420 mm
Temiz Su tankı	20 lt	38 lt	61 lt	20 lt	38 lt	61 lt
Kirli Su Tankı	38 lt	42 lt	65 lt	38 lt	42 lt	65 lt
Temizleme Genişliği	700 mm	850 mm	850 mm	700 mm	850 mm	850 mm
Emiş Basıncı	1836 mm/H <sup>2</sup> O	1836 mm/H <sup>2</sup> O	1836 mm/H <sup>2</sup> O	1836 mm/H <sup>2</sup> O	1836 mm/H <sup>2</sup> O	1836 mm/H <sup>2</sup> O
Nominal Çalışma Kapasitesi	850 m <sup>2</sup> /saat	1040 m <sup>2</sup> /saat	1450 m <sup>2</sup> /saat	850 m <sup>2</sup> /saat	1040 m <sup>2</sup> /saat	1450 m <sup>2</sup> /saat
Max. Çalışma Kapasitesi	1020 m <sup>2</sup> /saat	1400 m <sup>2</sup> /saat	1750 m <sup>2</sup> /saat	1020 m <sup>2</sup> /saat	1400 m <sup>2</sup> /saat	1750 m <sup>2</sup> /saat
Fırça Ağırlığı	3 kg	3.65 kg	3.65 kg	3 kg	3.65 kg	3.65 kg
Akü Kapasitesi	-	-	-	80 A	100 A	100 A
Vakum Hortum İç Çapı	Ø 38 mm	Ø 38 mm	Ø 38 mm	Ø 38 mm	Ø 38 mm	Ø 38 mm
Ebatlar (G x U x Y)	550 x 1100 x 900 mm	560 x 1020 x 1020 mm	560 x 1120 x 1040 mm	550 x 1100 x 900 mm	560 x 1020 x 1020 mm	560 x 1120 x 1040 mm
Ağırlık	54 kg	60 kg	67 kg	80 kg	150 kg	225 kg
Paletli Ebatları (G x U x Y)	570 x 1060 x 1000	610 x 1240 x 1120	610 x 1240 x 1140	570 x 1060 x 1000	610 x 1240 x 1120	610 x 1240 x 1140

## Maintenance and Failures

Maintenance	In Every Use	In Every 50 Working Hours	In Every 200 Working Hours
Cleaning Dirty Water Tank	X		
Cleaning Clean Water Tank	X		
Cleaning Vacuum Hose		X	
Changing Water Vacuum Apparatus Tyre	As It Wears Off		
Changing Brush	As It Wears Off		
Changing Mat	As It Wears Off		
Failure	Cause	Solution	
Motor is not Working	There may be Disconnected Cables	Do Control, Make Contact with Professionals If There is a Problem	
	Battery Terminal may be Disconnected	Do Control, Make Contact with Professionals If There is a Problem	
	Battery may be not Charged	Do Control and Charge	
	Charger may be Broken	Make Contact with Technical Services	
	Motor may be Broken due to Water Connection	Make Contact with Technical Services	
Insufficient Vacuum	The Filter may be Blocked if Dirty Water Tanks is Full	Discharge the Water in Dirty Water Tank	
	There may be Blockage on Water Vacuum Apparatus	Do Control and be Sure There is no Blockage	
	Vacuum Hose may be Disconnected, Cracked or Broken	Connect the Hose, Make Contact with Technical Services if the Hose Cracked or Broken	
	Water Tanks' Covers may be not Covered	Do Control and be Sure Covers are Placed	

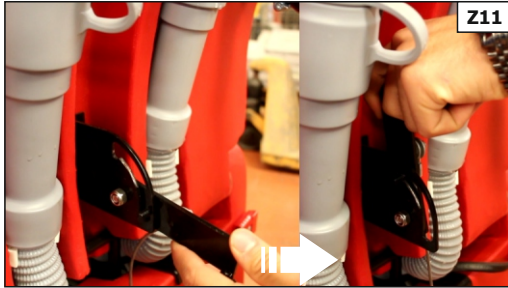


## After Usage

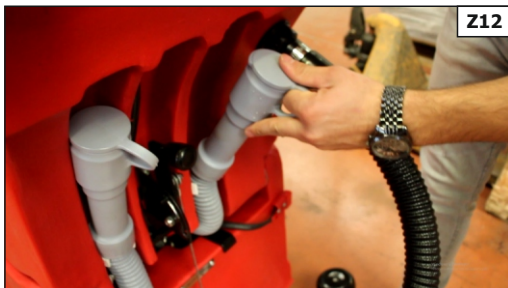
- Do not move the machine after you have finished using it.
- Turn off the water valve.
- Stop the engines by pressing the buttons.
- Press the Brush Lift Handle to cut off the brush's contact with the ground. (Z10)



- Lift the Apparatus Lifting Handle up and cut off the contact of the Water Vacuum Apparatus with the ground. (Z11)



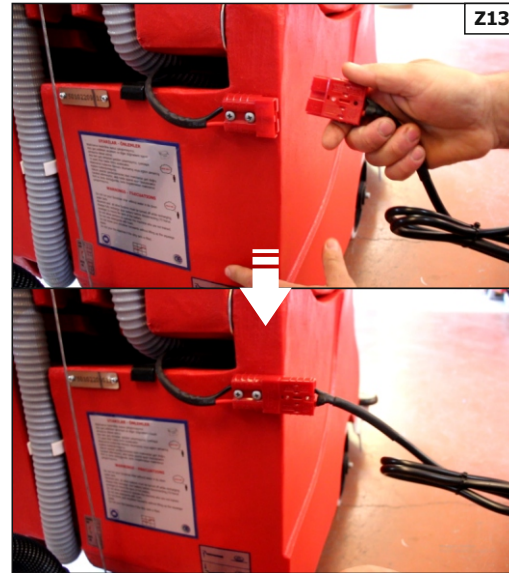
- Pull the Water Discharge Hoses and open the covers to drain the water in the Dirty Water Tank and the Clean Water Tank. You can dry the tanks by vacuuming dry air for a short time. Water levels should not exceed the specified limit. (Z12)



- Lift the cover while pulling the Cover Opener Handle outwards at the same time. In this way, take a brief look at the battery, connections and installation and be sure of its durability. (Z13)

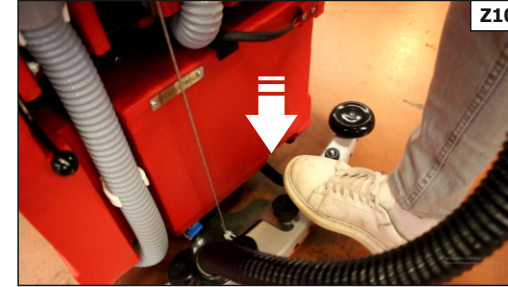


- To charge the batteries of models with batteries, plug your charger into the socket. You can charge your machine by inserting the socket of the charger into the charging socket of the machine. Your machine must be powered off while charging. (Z14)



## Kullanım Sonrası

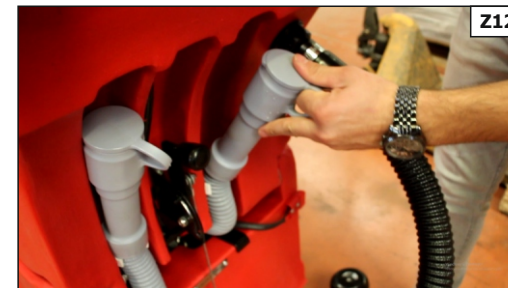
- Kullanımınızı bitirdikten sonra makineyi hareket ettirmeyiniz.
- Su vanasını kapatınız.
- Butonlara basarak motorları durdurunuz.
- Fırça Kaldırma koluna basarak fırçanın zemin ile temasını kesiniz. (Z10)



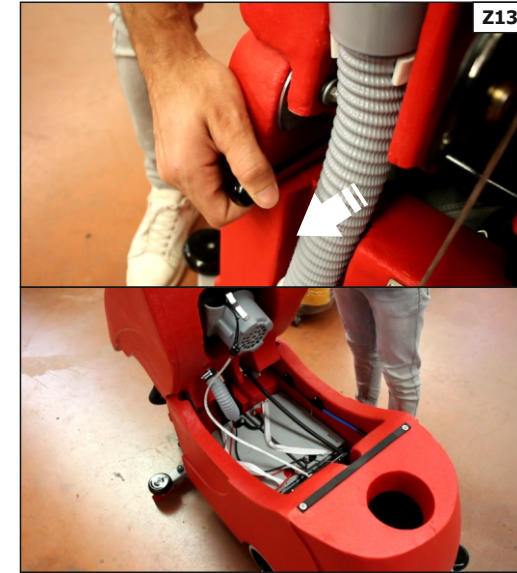
- Aparat Kaldırma Kolunu yukarı kaldırarak Su Çekme Aparatının zemin ile temasını kesiniz. (Z11)



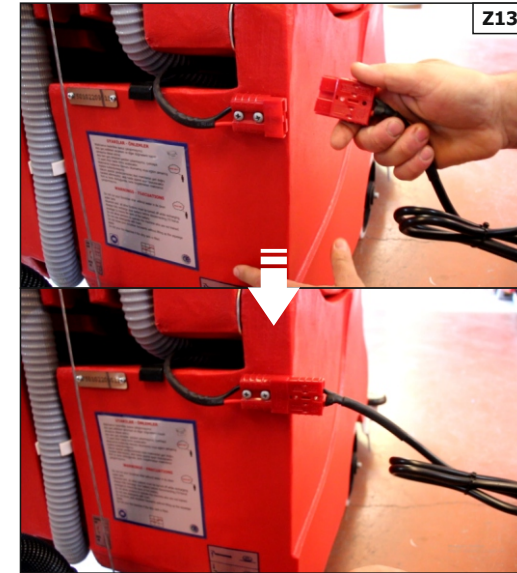
- Su Boşaltım Hortumlarını çekiniz ve kapaklarını açarak Kirlı Su Tankı ve Temiz Su Tankı içerisindeki suları tahliye ediniz. Kısa bir süre kuru hava vakumlayarak tankların kurumasını sağlayabilirsiniz. Su seviyeleri belirtilen sınırı geçmemelidir. (Z12)



- Kapak Açma Kolunu dışarı doğru çekerken aynı anda kapağı kaldırınız. Bu şekilde aküye, bağlantılara ve tesisata kısaca göz atarak sağlamlığından emin olunuz. (Z13)



- Bataryalı modellerin akülerini şarj etmek için şarj cihazınızın fişini prize takınız. Şarj cihazınızın soketini makinenin şarj soketine sokarak makinenizi şarj edebilirsiniz. Şarj ederken makinenizin gücünün kapalı olması gerekmektedir. (Z14)





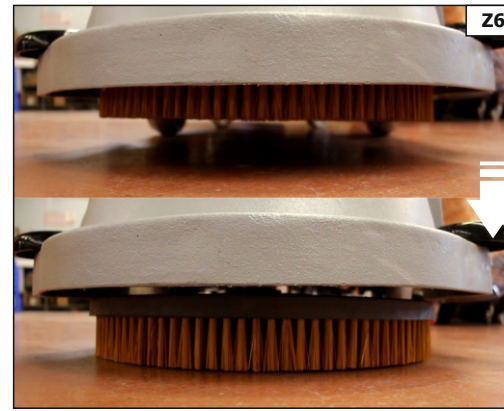
## Teknik Özellikler

Model	ELEKTRİKLİ			BATARYALI		
	GAMA 38 E	GAMA 43 E	GAMA 50 E	GAMA 38 B	GAMA 43 B	GAMA 50 B
Voltaaj	220-240 V / 50-60 Hz	220-240 V / 50-60 Hz	220-240 V / 50-60 Hz	24 V	24 V	24 V
Vakum Motor Gücü	1200 Watt	1200 Watt	1200 Watt	600 Watt	600 Watt	600 Watt
Yürüyüş Motor Gücü	-	-	-	-	OPSİYONEL	
Fırça Motor Gücü	550 Watt	550 Watt	550 Watt	400 Watt	400 Watt	400 Watt
Toplam Motor Gücü	1750 Watt	1750 Watt	1750 Watt	1000 Watt	1000 Watt	1000 Watt
Fırça Motor Devri	2800 d/dk	2800 d/dk	2800 d/dk	3000 d/dk	3000 d/dk	3000 d/dk
Fırça Devri	170 d/dk	170 d/dk	180 d/dk	170 d/dk	170 d/dk	170 d/dk
Fırça Çapı	380 mm	420 mm	420 mm	380 mm	420 mm	420 mm
Temiz Su tankı	20 lt	38 lt	61 lt	20 lt	38 lt	61 lt
Kirli Su Tankı	38 lt	42 lt	65 lt	38 lt	42 lt	65 lt
Temizleme Genişliği	700 mm	850 mm	850 mm	700 mm	850 mm	850 mm
Emiş Basıncı	1836 mm/H <sup>2</sup> O	1836 mm/H <sup>2</sup> O	1836 mm/H <sup>2</sup> O	1836 mm/H <sup>2</sup> O	1836 mm/H <sup>2</sup> O	1836 mm/H <sup>2</sup> O
Nominal Çalışma Kapasitesi	850 m <sup>2</sup> /saat	1040 m <sup>2</sup> /saat	1450 m <sup>2</sup> /saat	850 m <sup>2</sup> /saat	1040 m <sup>2</sup> /saat	1450 m <sup>2</sup> /saat
Max. Çalışma Kapasitesi	1020 m <sup>2</sup> /saat	1400 m <sup>2</sup> /saat	1750 m <sup>2</sup> /saat	1020 m <sup>2</sup> /saat	1400 m <sup>2</sup> /saat	1750 m <sup>2</sup> /saat
Fırça Ağırlığı	3 kg	3.65 kg	3.65 kg	3 kg	3.65 kg	3.65 kg
Akü Kapasitesi	-	-	-	80 A	100 A	100 A
Vakum Hortum İç Çapı	Ø 38 mm	Ø 38 mm	Ø 38 mm	Ø 38 mm	Ø 38 mm	Ø 38 mm
Ebatlar (G x U x Y)	550 x 1100 x 900 mm	560 x 1020 x 1020 mm	560 x 1120 x 1040 mm	550 x 1100 x 900 mm	560 x 1020 x 1020 mm	560 x 1120 x 1040 mm
Ağırlık	54 kg	60 kg	67 kg	80 kg	150 kg	225 kg
Paletli Ebatları (G x U x Y)	570 x 1060 x 1000	610 x 1240 x 1120	610 x 1240 x 1140	570 x 1060 x 1000	610 x 1240 x 1120	610 x 1240 x 1140

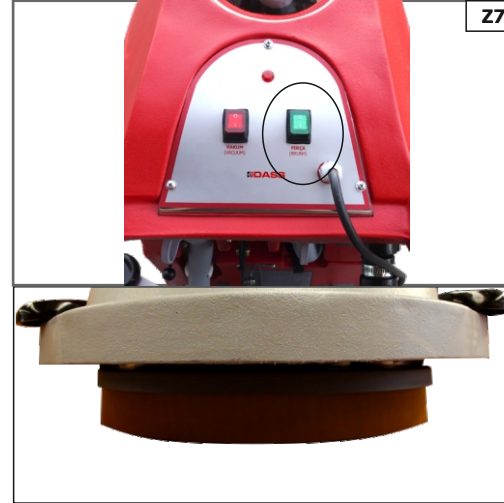
## Bakım ve Arıza

Bakım Alanı	Her Kullanımda	Her 50 Çalışma Saatinde	Her 200 Çalışma Saatinde
Kirli Su Deposu Temizliği	X		
Temiz Su Deposu Temizliği	X		
Vakum Hortumu Temizliği		X	
Su Çekme Aparatı Lastiği Değişimi		Yırandıkça	
Fırça Değişimi		Yırandıkça	
Keçe Değişimi		Yırandıkça	

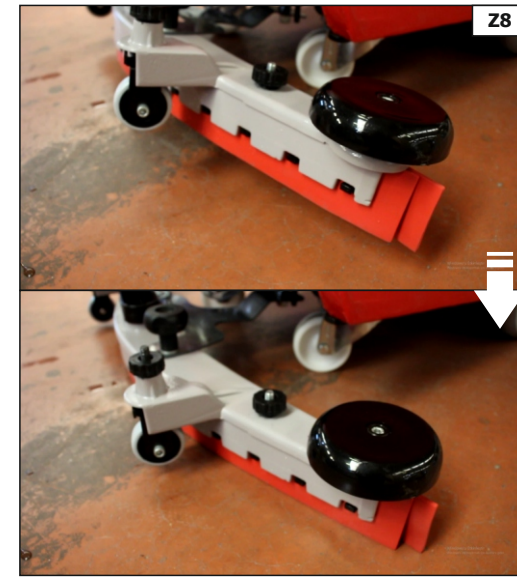
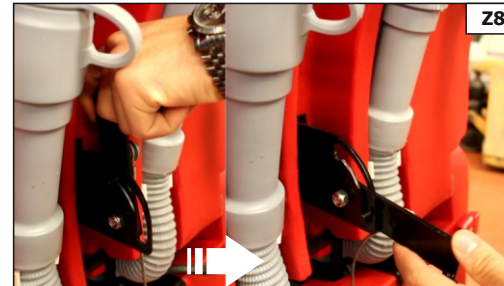
Arıza	Sebebi	Çözüm
Motor Çalışmıyor	Kablo Bağlantısı Kopmuş Olabilir	Kontrol Ediniz, Sorun Olursa Uzman Kişiye Danışınız
	Akü Kutup Başları Çıkış Olabilir	Kontrol Ediniz, Sorun Olursa Uzman Kişiye Danışınız
	Akü Şarjı Bitmiş Olabilir	Kontrol Ediniz, Şarja Takınız
	Şarj Cihazı Bozulmuş Olabilir	Teknik Servis ile İletişime Geçiniz
	Su Teması Sebebiyle Motor Yanmış Olabilir	Teknik Servis ile İletişime Geçiniz
Yetersiz Vakum	Kirli Su Tankı Doluyrsa Filtre Kapatılmış Olabilir	Kirli Su Tankındaki Suyu Tahliye Ediniz
	Su Çekme Aparatı Lastiğinde Tıkanıklık Olabilir	Kontrol Ediniz Tıkanıklık Olmadığından Emin Olunuz
	Vakum Hortumu Yerinden Çıkış, Çatlak veya Hasarlı Olabilir	Hortum Çıkışta Yerinde Takınız, Hasarlı ise Teknik Servis ile İletişime Geçiniz
	Su Deposunun Kapağı Kapanmamış Olabilir	Kontrol Ediniz, Kapağın Kapanmışından Emin Olunuz



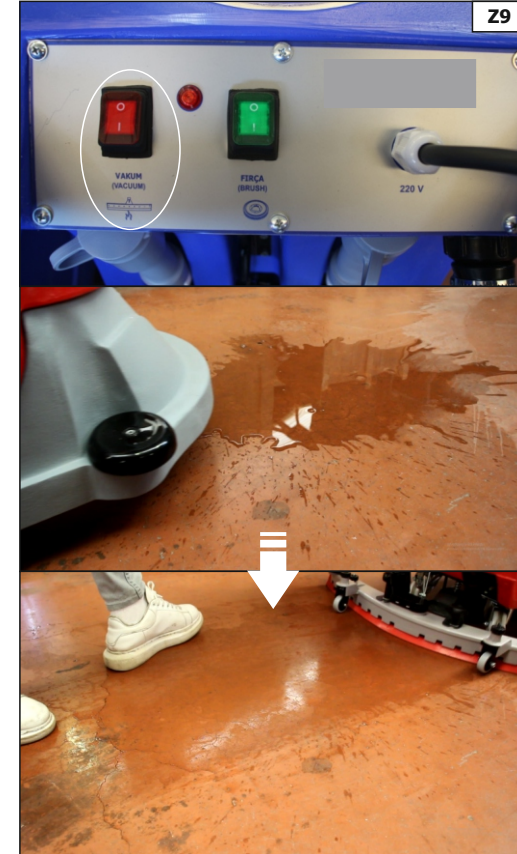
•Activate the Brush Engine button on the panel to operate the brush. Open the water valve. If you start the engine while the brush is not touching the ground, the brush may come off. (Z7)



•To clean the wet surface by vacuuming, first lower the Apparatus Lifting Handle and ensure that the Water Vacuum Apparatus comes into contact with the ground. (Z8)

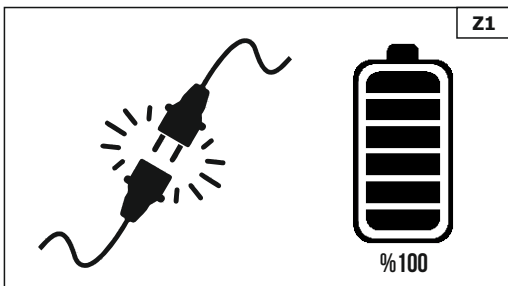


•Activate the Vacuum Motor button on the panel to start the vacuum process. (Z9)

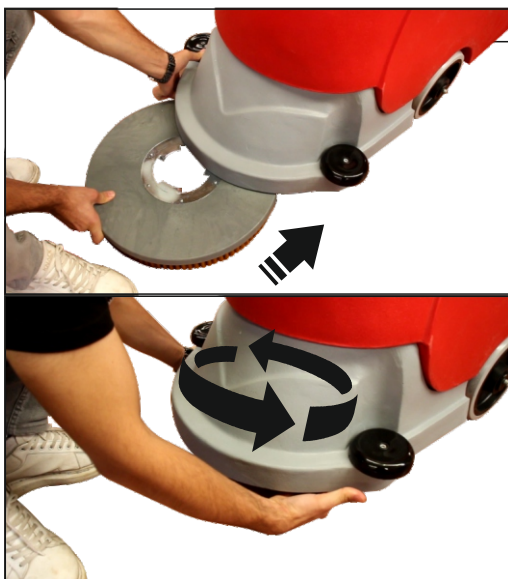


## Before Usage

•Before starting to use the machine; For electric models, make sure that the power cord is plugged in, for models with batteries, make sure that the batteries are 100% charged. (Z1)



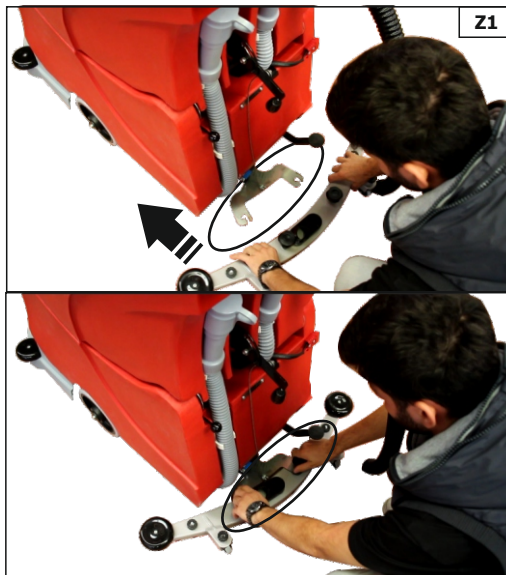
•Check the parts connected to the electrical equipment.  
•Check the stability of the wheels.  
•Check the strength of the brush. To replace the brush, bring it in line with the holder latch, lift it up and turn it to snap the brush into place. (Z2)



•Make sure that the water level in the clean water tank is sufficient. You can add water up to 40°C by removing the lid of the clean water tank. You can add non-foaming detergent or shampoo to increase the cleaning effect. (Z3)



•Check the Water Vacuum Apparatus. After attaching the apparatus to the holding joint, tighten the screws by turning them clockwise and insert the vacuum hose into the vacuum inlet of the apparatus. (Z4)

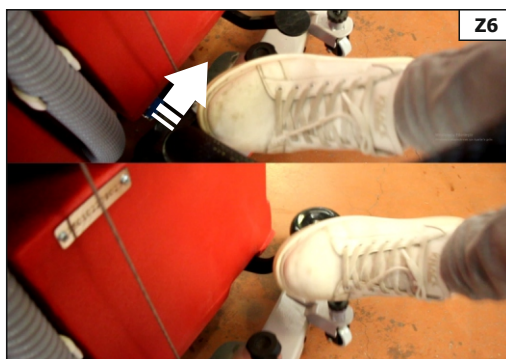


## Usage

•To operate the machine, activate the power button on the panel of the model with battery. There is no such button in the electric model. (Z5)



•To do the brushing, first hit the Brush Lifting Handle with your foot from the side to make the brush contact with the ground. (Z6)



## Contents

•About Our Company.....	8
•General Warnings.....	8
•Environmental Protection.....	8
•Accessories and Replacement Parts.....	8
•Delivery Scope.....	8
•Transportation.....	8
•Purpose of Use.....	8
•Setup.....	8
•Security & Usage Warnings.....	8
•Introduction to the Machine.....	9
•Before Usage.....	10
•Usage.....	10
•After Usage.....	12
•Technical Specifications.....	13
•Maintenance and Failure.....	13
•Apparatus & Charger.....	15
•Authorized Services.....	16
•Warranty.....	18

## About Our Company

### Dear Customer;

Our company produces over 40 types of advanced technology and cleaning machines in Turkey under the **DASS** brand.

Every **DASS** product is subjected to very detailed control tests by the quality control department. However, the lifetime of a product largely depends on the user.

Please read the information in this user manual carefully. If you know the **DASS** product you have purchased well, have it maintained regularly and use it in accordance with its purpose, you can be sure that it will serve you safely for many years. The useful life of the product determined by the Ministry of Commerce is **10 (ten) years**.

## General Warnings

Before using the device for the first time, read the original user manual and safety information. Act on this information. Keep the manual for reuse and for the next user to use.



## Environmental Protection

Packaging materials can be recycled. Please dispose of the packaging in an environmentally friendly way. Electrical and electronic equipment may contain valuable and recyclable materials, as well as batteries, accumulators or oils that can pose a potential hazard to human health and the environment if mishandled or disposed of. However, these parts are necessary for the correct operation of the device. Devices marked with this symbol must not be disposed of with household waste.



## Accessories and Replacement Parts

Only use original accessories and original spare parts. These parts ensure safe and trouble-free operation of the device.

## Delivery Scope

When the package is opened, check whether there are any missing parts inside. Inform your authorized dealer in case of missing accessories or errors that may occur during transportation.

## Caution

User manual; must be read and stored before the machine is set up, operated and used. Persons who will use the machine and perform its routine maintenance must read the manual and be informed about the machine.

## Transportation

The device should be brought to the area where it will be operated. All occupational safety precautions should be taken against the risks and dangers that may occur during the transportation of the device. Our company is not responsible for any errors that may occur during transportation.

## Purpose of Use

Floor cleaning machines; It can be easily used in factories, schools, shopping malls, plazas or small offices. Cleaning the dirt on the surface during the day is very important for both your health and the stylish appearance of your business. Performing floor washing with a mop is not only a waste of work and time, but also insufficient in terms of surface cleaning. It's like picking up dirt from one place and dragging it to the other side. As the area expands, things get more difficult and you need a floor cleaning machine. At this point, Cleanvac Floor Cleaner machines are exactly what you need.

Battery Powered and Electric Floor Cleaner Machines; It automatically distributes chemical water on the surface from the front, brushes the floor and removes dirt. From the back, it vacuums the dirty water on the floor and fills it into the dirty water tank. Floor cleaning machines used in hard floor cleaning are very practical in terms of use.

## Setup

Open the box and take out all the parts and accessories supplied with your machine. Check whether the machine parts and accessories specified in the user manual are missing or damaged.

Make sure that the invoice of the product you have purchased and the warranty agreement in the user manual are filled in completely.





## Security & Usage Warnings

⚠ Our machines are designed as things to be thrown away. It is not possible to benefit from the use of the methods used for the implementation of users.

⚠ Our machine is a 1st student for education against the electric class student. The machine is set at the factory and all safety settings are made in it. It is forbidden to meet you.

⚠ Your machine should always be used on a solid and level surface. It will not be played while connected to work service or power grid. Avoid a situation or malfunction of your machine if this warning is not followed.

⚠ Do not inoculate the machine as riding abrasive or gas.

⚠ Electrical connection will be carried out by following the rules that must be followed and by expert technicians who can work on the manufacturing companies.

⚠ A faulty relationship can harm animals or the environment. The manufacturer company cannot be held responsible for this responsibility.

⚠ You can check whether the electrical capacities of the facility and its sockets are suitable for the power(k) until they are electrically checked. In the current situation, consult professional specialist personnel.

⚠ In case of incompatibility between the plug and socket of the device, we are the one with another award of the type by a professional expert personnel of the socket.

⚠ Make your machine data unsuitable before electricity. Do not use extension cables to power your machine.

⚠ The electrical safety of your machine is covered only by an effective grounding process when viewed from the front, and a correct connection is covered by the warranty.

⚠ This basic security needs to be checked. In the hopeless situation, you will be checked by a professional staff.

⚠ The manufacturer cannot be held responsible for possible attacks that may arise from the grounding of the facility.

⚠ It is your single-pole switch connection to the machine electrical supply network, with a contact opening of at least 3mm and electrical selection suitable for the device.

⚠ Over the connection of the machine with the power supply, but with the possible possibility or possibility of unipolarity on it.

⚠ Failure to comply with the above indicates that the grower is exempt from all kinds of issues and that he/she uses the right to use the optional profit.

⚠ The electrical components, brush motor, vacuum motor and electrical installation of your machine are 220-240 volts. (Battery models are 24 volts.)

⚠ Do not use the brush without water.

⚠ Make sure to clean the filters in the clean water tank and the dirty water tank at regular intervals.

⚠ The dirty water tank should be emptied before the filling level reaches the filter level in it. Otherwise, it may cause serious malfunctions.

⚠ Use detergents and chemicals that do not foam.

⚠ Turn the brush motor on and off with the brush lowered to the floor. Otherwise, the brush will come off.

⚠ Make sure that the plug is not plugged into the socket during any malfunction or maintenance. (Remove the battery terminals in battery models.)

⚠ Clean the machine when you are done. We do not leave water in the water tank.

⚠ Do not use chemicals harmful to human and animal health with the machine.

⚠ Do not disconnect the charger before the machine is fully charged.

⚠ Do not start the charging process before your machine is discharged.

⚠ Use the machine when it is fully charged. (Battery models)

⚠ Do not use damaged cords and plugs to avoid the risk of electric shock, fire and injury.

⚠ Do not plug the non-use device into the socket.

⚠ Running in the rain is dangerous as it will cause electric shock.

⚠ Do not allow children to use it.

⚠ Do not use the cable to unplug the machine from the socket. Remove it from the socket by holding the plug itself.

⚠ Do not use or touch the machine with wet hands.

⚠ Do not insert any parts into the vacuum rubber of the machine. Do not suck objects that will block the vacuum of the machine.

⚠ After you are finished with the machine, press the off buttons to stop the machine and unplug it.

⚠ Do not make mechanical and electrical changes on the machine,

⚠ Check the voltage you will use before using the machine, if it is not suitable, do not use it.

⚠ Take the necessary precautions while operating or keeping the machine below freezing temperature.

## Introduction to Machine

